

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «Стилистика (французский)» разработан в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 125; основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профили: «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский), с учетом требований профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.10.2013 № 544н (с изменениями от 25.12.2014 № 1115н и от 5.08.2016 № 422н).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности части компетенции ОПК-8: способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения результатов обучения по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

ОПК-8.1. Знает: историю, теорию, закономерности и принципы построения и функционирования образовательного процесса, роль и место образования в жизни человека и общества, современное состояние научной области, соответствующей преподаваемому предмету; прикладное значение науки; специфические методы научного познания в объеме, обеспечивающем преподавание учебных предметов

Знает: историю возникновения стилистики как раздела лингвистической науки, теорию функциональных стилей современного языка, тропов и фигур речи, роль и место стилистики в кругу других лингвистических дисциплин, современное состояние стилистики и ее прикладное значение.

Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текста.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет

Оборудование: особых требований нет

Инструменты: без особых требований

Расходные материалы: бумага для выполнения письменных заданий и для черновых записей.

Доступ к дополнительным справочным материалам: словари, справочная литература, карты Франции.

Нормы времени: Подготовка к устному ответу – 40 минут, тест на множественный выбор – 30 минут.

Проверяемая компетенция (из ОПОП ВО):

ОПК-8: Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

ОПК-8.1. Знает: историю, теорию, закономерности и принципы построения и функционирования образовательного процесса, роль и место образования в жизни человека и общества, современное состояние научной области, соответствующей преподаваемому предмету; прикладное значение науки; специфические методы научного познания в объеме, обеспечивающем преподавание учебных предметов

Проверяемый (ые) результат (ы) обучения:

Знает: историю возникновения стилистики как раздела лингвистической науки, теорию функциональных стилей современного языка, тропов и фигур речи, роль и место стилистики в кругу других лингвистических дисциплин, современное состояние стилистики и ее прикладное значение.

Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текста.

Тип (форма) задания: Теоретический устный ответ по теме.

Примерные темы для устного ответа:

1. Предмет стилистики, задачи курса, связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами.
2. Теория Шарля Балли.
3. Типология функциональных стилей современного французского языка.
4. Лексико-грамматические особенности перевода элементов официального стиля.
5. Лексико-грамматические особенности публицистического стиля.
6. Лексико-грамматические особенности научного стиля и трудности их перевода.
7. Специфика художественной речи во французском и русском языках.
8. Французские эквиваленты русских фразеологизмов и их стилистические функции.
9. Стилистические трудности перевода синонимов.
10. Метафора и использование языковых ресурсов при переводе метафор.
11. Стилистические особенности перевода газетных материалов.
12. Метонимия и ее стилистическая роль.
13. Сравнение его стилистическая роль и переводческие эквиваленты.
14. Перифраза, олицетворение, их стилистические функции.

15. Гипербола, литота, умолчание, их стилистические функции.
16. Антитеза, риторический вопрос в художественном тексте.
17. Эпитеты, трудности перевода контекстуальных вариантов.
18. Фонетические особенности французской разговорной речи.
19. Грамматические особенности французской разговорной речи.
20. Лексические особенности французской разговорной речи.
21. Употребление артикля во французской разговорной речи.
22. Средства градации, ирония, параллельные структуры.
23. Порядок слов во французской разговорной речи и его стилистические функции.
24. Новые тенденции разговорной речи современного французского языка.

Оценочный лист к заданию:

«Неудовлетворительно»: (1-5 баллов) ответ на вопрос складывается из отрывочных знаний; студентом допущены существенные ошибки; изложение материала нелогичное, фрагментарное, отсутствуют причинно-следственные связи, доказательность и конкретизация; речь неграмотная, специальная терминология практически не используется; дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа.

«Удовлетворительно»: (6-10 баллов) Студентом дан относительно полный ответ на поставленный вопрос; показано умение мыслить логически, определять причинно-следственные связи; ответ изложен достаточно последовательно, грамотным языком с использованием современной лингвистической терминологии; допущены заметные недочеты или неточности, частично исправленные студентом с помощью преподавателя.

«Хорошо»: (11-15 баллов) Ответ на поставленный вопрос полный, развернутый; доказательно раскрыты основные положения; ответ имеет четкую структуру, изложение последовательно, полностью отражает сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ изложен грамотным языком с использованием современной лингвистической терминологии. Могут быть допущены 1-2 недочета или неточности, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.

«Отлично»: (16-20 баллов) студент дал полный, развернутый ответ на поставленный вопрос. Доказательно раскрыты основные положения. Ответ имеет четкую структуру, изложение последовательно, полностью отражает сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Ответ изложен литературным языком с использованием современной лингвистической терминологии.

Тип (форма задания): тест

Типовое задание 2: Тест на множественный выбор

1. Un article de caractère satyrique qui attaque le gouvernement, les institutions ou un personnage connu s'appelle...
 - a) éditorial, m
 - b) pamphlet, m
 - c) texte d'information, m
 - d) reportage, m
2. Le style officiel est...
 - a) conservateur
 - b) moderne
 - c) n'est pas conservateur
 - d) contemporain
3. Le style scientifique est ...
 - a) émotionnel
 - b) logique
 - c) narratif
 - d) historique
4. Un exposé scientifique a l'ordre des mots
 - a) direct
 - b) indirect
 - c) compliqué
 - d) simple
5. L'usage abondant de la terminologie spéciale est le trait marquant
 - a) de la langue parlée
 - b) du style scientifique
 - c) du style officiel
 - d) de la langue des belles lettres
6. Les clichés sont caractéristiques pour
 - a) le style publiciste
 - b) la langue des belles lettres

- c) le style oratoire
 - d) le style scientifique
7. Le terme officiel est
- a) demeurer
 - b) être domicilié
 - c) habiter
 - d) loger
8. Le terme officiel est
- a) les conditions demandées par la loi
 - b) les conditions exigées par la loi
 - c) les conditions requises par la loi
 - d) les conditions nécessaires par la loi
9. Le synonyme familier dans ce groupe est
- a) fainéantise, f
 - b) paresse, f
 - c) lenteur, f
 - d) apathie, f
10. Le synonyme familier dans ce groupe est
- a) fourer une chose dans une autre
 - b) insérer une chose dans une autre
 - c) introduire une chose dans une autre
 - d) engager une chose dans une autre
11. Le synonyme familier dans ce groupe est
- a) sobriquet, m
 - b) surnom, m
 - c) titre, m
 - d) appellation, f
12. Le synonyme familier dans ce groupe est
- a) faire taire qn
 - b) fermer la bouche à qn
 - c) imposer silence
 - d) faire cesser de parler
13. La phrase qui contient une question rhétorique est
- a) Viendrez-vous demain ?
 - b) Qui aurait cru une chose pareille ?
 - c) Il le fera demain ?
 - d) Où allez-vous ?
14. La phrase qui contient une hyperbole est
- a) Il demeure à deux pas d'ici
 - b) Il demeure tout près d'ici
 - c) Il demeure loin d'ici
 - d) Il demeure non loin d'ici
15. La phrase qui contient une hyperbole est
- a) Je ne vous ai pas vu depuis longtemps
 - b) Il y a un siècle que je ne vous ai pas vu
 - c) Je ne vous ai pas vu quelques jours
 - d) Je ne vous ai pas vu deux mois
16. La métonymie suppose une association de
- a) similitude, f
 - b) contiguïté, f
 - c) durée, f
 - d) simultanément, f
17. « J'ai vu les chauffeurs de bus s'engueuler avec les taxis » ; le mot « les taxis » représente :
- a) la métonymie
 - b) l'épithète
 - c) la métaphore

- d) la comparaison
18. L'expression qui contient une image affective est
- a) le printemps de la vie
 - b) la clef d'un problème
 - c) le dos de la chaise
 - d) le nez du navire
19. Le procédé stylistique employé dans la phrase suivante : « Son esprit inquiet flottait... » est
- a) la métaphore
 - b) la métonymie
 - c) l'épithète
 - d) la comparaison
20. Le procédé stylistique employé dans la phrase « La voix de certains êtres, on veut les entendre » est
- a) la reprise
 - b) la comparaison
 - c) l'épithète
 - d) la gradation
21. Un article de caractère satyrique qui attaque le gouvernement, les institutions ou un personnage connu s'appelle...
- e) éditorial, m
 - f) pamphlet, m
 - g) texte d'information, m
 - h) reportage, m
22. Le style officiel est...
- e) conservateur
 - f) moderne
 - g) n'est pas conservateur
 - h) contemporain
23. Le style scientifique est ...
- e) émotionnel
 - f) logique
 - g) narratif
 - h) historique
24. Un exposé scientifique a l'ordre des mots
- e) direct
 - f) indirect
 - g) compliqué
 - h) simple
25. L'usage abondant de la terminologie spéciale est le trait marquant
- e) de la langue parlée
 - f) du style scientifique
 - g) du style officiel
 - h) de la langue des belles lettres
26. Les clichés sont caractéristiques pour
- e) le style publiciste
 - f) la langue des belles lettres
 - g) le style oratoire
 - h) le style scientifique
27. Le terme officiel est
- e) demeurer
 - f) être domicilié
 - g) habiter
 - h) loger
28. Le terme officiel est
- e) les conditions demandées par la loi
 - f) les conditions exigées par la loi
 - g) les conditions requises par la loi
 - h) les conditions nécessaires par la loi

29. La phrase qui contient une question rhétorique est
- a) Viendrez-vous demain ?
 - b) Qui aurait cru une chose pareille ?
 - c) Il le fera demain ?
 - d) Où allez-vous ?
30. La phrase qui contient une hyperbole est
- a) Il demeure à deux pas d'ici
 - b) Il demeure tout près d'ici
 - c) Il demeure loin d'ici
 - d) Il demeure non loin d'ici
31. La phrase qui contient une hyperbole est
- a) Je ne vous ai pas vu depuis longtemps
 - b) Il y a un siècle que je ne vous ai pas vu
 - c) Je ne vous ai pas vu quelques jours
 - d) Je ne vous ai pas vu deux mois
32. « J'ai vu les chauffeurs de bus s'engueuler avec les taxis » ; le mot « les taxis » représente :
- a) la métonymie
 - b) l'épithète
 - c) la métaphore
 - d) la comparaison

Оценочный лист к типовому заданию № 2

За каждый правильный ответ начисляется 1 балл

1-12 баллов: неудовлетворительно

13-22 баллов: удовлетворительно

23-28 баллов: хорошо

29-32 балла: отлично

Итого:

0-18 баллов – неудовлетворительно;

19-33 балла – удовлетворительно;

34-43 балла – хорошо;

44-52 балла – отлично.

